

公房居民防火安全信息

# 起火的话应该怎么办?

这份资料有重要的防火安全信息，供住在高楼里的居民参考。

它介绍了在你的单元里或大楼里起火的话应该怎么办。

请仔细阅读这份资料。

把这份资料放在容易触及之处。

如果要了解更多信息，请给你本地的公房处打电话或亲自去一趟。



# 你单元里的烟雾警报器和洒水器

## 烟雾警报器能救命。

你的烟雾警报器像这个样子：



### 烟雾警报器

你单元里的警报器：

- 仅在建筑物里面发出声响 - 不会给消防站发警报
- 你每个月需要检查一次 - 按下警报器中心的按钮（叫“检查和消声按钮”），直到你听到“哔、哔、哔”
- 你需要定期轻轻地清除警报器外面的灰尘
- 警报器有电池，你无需更换。

如果检查时你没有听到“哔、哔、哔”，请拨打公房处总机**13 11 72**。

## 洒水器非常重要。

你的洒水器像其中一个样子：



### 洒水器

你单元里的洒水器：

- 启动后会向消防站发出警报
- 启动后会洒水
- 启动该楼层的警报声。

请不要在洒水器头上挂东西。

如果发现洒水器漏水，请拨打公房处总机**13 11 72**。

## 其他重要信息

确保大楼里的防火安全是每个人的责任。

如果你看到有助燃或在紧急情况下堵住撤离通道的垃圾或其他物品，立即拨打**13 11 72**报告公房处。你的大楼有撤离计划图 - 确保你、你的家人和邻居知道撤离计划以及在哪里集合。

每月检查一次  
你的烟雾  
警报器  
你应该听到  
“哔、哔、哔”

# 你单元里起火的话 应该怎么办



俯下身



让其他人知道起火了



关好门



下楼

## 如果你的单元起火

- 俯下身并避开烟雾
- 如果你安全，让其他人知道起火了
- 把起火的房间的门关好
- 离开时关上你单元的门
- 用撤离楼梯通道下楼
- 拨**000** 并要求接通消防站

如果起火  
拨

**000**

## 如果你无法撤离

如果你离不开大楼  
拨**000**

要求接通消防站 并向他们求救。



# 大楼里起火的话 应该怎么办

## 如果大楼里起火

### 保持警惕

- 大楼警报系统会发出一连串很响的警报声 - 这意味着消防站已经接到了通知。
- 如果你听到一连串的警报声，呆在你的单元里，做好撤离准备。
- 如果你看到你的单元冒烟或起火，拨000并要求接通消防站；如果你安全，等在电话线上并告诉接线员你能看到什么。
- 消防人员抵达时他们会寻找何处起火。

### 撤离

- 如果你需要你离开大楼，警报声会变成连续的、尖锐的撤离声 - 这是告诉你在安全的情况下马上撤离。
- 消防人员也可能用扬声系统向大家解释撤离指令。
- 用撤离楼梯通道下楼并到楼外指定地点集合，呆在那里直到告诉你没事后才可离开。



做好撤离准备



拨000



下楼



去集合地点

## 你大楼里的防火系统

你的大楼：

- 有一套警报系统（扬声系统）
- 你单元里的洒水器和垃圾槽
- 你单元里或大楼其他地方的洒水器启动后直接接通消防站。

# 在家里确保防火安全

如果你看到大楼里任何地方起火，拨000并告诉接线员起火了；等在电话线上告诉接线员需要的信息（比如你的地址），然后再挂电话。

## 蜡烛和燃油炉

蜡烛或燃油炉上有火时不要离开房间。  
蜡烛或燃油炉上有火时不要去睡觉。



## 取暖器

不要让衣服和窗帘等织布靠近取暖器。  
你离开房间或去睡觉时关掉取暖器。



## 香烟

不要在床上吸烟。  
不要在阳台上吸烟。  
把烟头沾湿水后再扔进垃圾桶。  
不要乱扔烟头。



## 做饭

在做饭时千万不要离开房间。  
离开房间前关掉炉灶。  
你不在家时不要打开炉灶。



## 错误警报

如果你的烟雾报警器在没有出现紧急情况时响了（比如，你做饭时烧焦了东西），你可以用毛巾或报纸在烟雾报警器下面扇几下，让空气流通，警报声会自动停止。

紧急情况下  
拨

000

# Language Link – 翻译服务

## English

This publication is about housing. If you have difficulty reading English, you can get help with this publication. Please contact your local office or call Language Link on (03) 9280 0799 for an interpreter.

## Arabic عربي

هذه النشرة هي عن الإسكان. إذا كان لديكم صعوبة في قراءة اللغة الإنكليزية، يمكنكم تلقي المساعدة لفهم هذه النشرة. رجاءً اتصلوا بالمكتب المحلي في منطقتكم أو اتصلوا برابط اللغة Language Link على الرقم (03) 9280 0790 لطلب مترجم شفهي.

## Simplified Chinese 简体中文

这是一份关于住房的出版物。如果你英语阅读有困难，可以获得帮助。请联系本地办事处或拨打 (03) 9280 0791 联系 Language Link 要求口译员协助。

## Traditional Chinese 繁體中文

本刊物有關住房資訊。假如您閱讀英語有困難，您可以尋求瞭解本刊物內容的幫助，請聯絡本地公房辦事處或撥打翻譯熱綫 (03) 9280 0789。

## Croatian Hrvatski

Ova publikacija sadrži informacije o stambenom smještaju. Ako ovu brošuru ne razumijete zato što je pisana na engleskom, imate pravo na pomoć. Molimo vas, kontaktirajte svoj mjesni ured ili nazovite Language Link na broj (03) 9280 0792 i spojiti će vas se sa tumačem.

## Polish Polski

Niniejsza informacja dotyczy kwestii mieszkaniowych. Jeśli masz trudności z czytaniem po angielsku, możesz otrzymać pomoc w zrozumieniu tej publikacji. Prosimy zwrócić się do swojego lokalnego biura lub zadzwonić do Language Link pod numer (03) 9280 0793 i poprosić o ustnego tłumacza.

## Russian Русский

Эта публикация касается жилищных вопросов. Если вам трудно прочитать ее по-английски, то вам может быть предоставлена помощь. Вы можете обратиться в свой местный жилищный отдел или связаться с переводчиком, позвонив на Языковую линию (Language Link) по номеру (03) 9280 0794.

## Somali Somali

Daabacaadan waxay ku saabsan tahay gurisiinta. Haddii aad qabto dhibaato xaga aqriska Ingiriisiga, waxaad saawimaad ka helaysaa daabacaadan. Fadlan la xiriiir xafiiska degaankaaga ama ka wac Language Link taleefanka (03) 9280 0795 wixii la xiriira turjumaanka.

## Spanish Español

Esta publicación es sobre vivienda. Si tiene dificultad para leer inglés, se le puede ayudar con esta publicación. Por favor póngase en contacto con su oficina local o llame a Language Link en el (03) 9280 0796.

## Turkish Türkçe

Bu yayın konutlar hakkındadır. İngilizce okumakta güçlük çekiyorsanız, bu yayınlı ilgili yardım alabilirsiniz. Lütfen yerel ofisinizle ilişkiye geçin veya bir tercüman için (03) 9280 0797'den Dil Bağlantısı'nı arayın.

## Vietnamese Việt

Ấn phẩm này nói về vấn đề nhà ở. Nếu quý vị gặp khó khăn đọc tiếng Anh, quý vị có thể được giúp đỡ để hiểu ấn phẩm này. Xin hãy liên lạc với văn phòng địa phương hoặc gọi cho Language Link theo số (03) 9280 0798 để có thông dịch giúp đỡ.

要使用其他语言，你本地的公房处可以安排翻译。

本部防火服务处定期修订和更新有关防火安全的政策和指南。

要索取本刊物的无障碍版本，请拨打公房处总机13 11 72；  
需要的话使用全国中继服务电话13 36 77。

维州政府（1 Treasury Place, Melbourne）授权出版。©维州卫生及人文服务部2017年8月（1706013 高层建筑）。详见公房处网站公房居民防火信息网页<[www.housing.vic.gov.au/fire-safety-public-housing-tenants](http://www.housing.vic.gov.au/fire-safety-public-housing-tenants)>